

Keramik-Rohlinge
CAM-Blanks
Grezzi in ceramica
Piezas brutas cerámicas
Blocs pour technologie FAO
CAM-Blanks
Керамические заготовки

Metoxit AG www.metoxit.com
CH-8240 Thayngen – Switzerland

high tech ceramics

Made in Switzerland

high tech ceramics

high tech ceramics

high tech ceramics

D Gebrauchsanweisung Keramik-Rohlinge Z-CAD®

- Setzen Sie den Rohling entsprechend der Bedienungsanleitung des CAM-Systems in die Maschine ein und geben Sie den korrekten Faktor ein, der am Rohling angegeben ist.
- Starten Sie den Bearbeitungsvorgang.
- Entnehmen Sie nach Abschluss der Bearbeitung den Rohling mit dem hergestellten Gerüst aus dem CAM-System.
- Trennen Sie das Gerüst mittels Diamanttrennscheibe aus dem Rohling.
- Entfernen Sie anhängenden Schleifstaub durch Abblasen mit Luft.
- Trocknen Sie das Gerüst bevor Sie es in den Ofen geben.
- Richten Sie das Gerüst im Sinterbett in der Sinterschale aus.
- Programmieren Sie den Brennofen gemäß dessen Bedienungsanleitung und der Metoxit Brenntabelle.
- Starten Sie den Sinterprozess.
- Entnehmen Sie das Gerüst erst nach vollständiger Abkühlung aus dem Ofen.
- Kontrollieren Sie das Gerüst auf Fehler, ausreichende Wandstärken und Passung. Nehmen Sie, falls notwendig, kleinere Anpassungen mit einem wassergekühlten Diamantwerkzeug vor.
- Spülen Sie das Gerüst unter Wasser und trocknen Sie es. Es ist nun bereit zur Weiterverarbeitung.

Hinweise

- Achten Sie bei der Konstruktion der prothetischen Arbeiten unbedingt auf ausreichende Verbinderquerschnitte.
- Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt im Downloadbereich, www.metoxit.ch
- Beachten Sie die Konformitätserklärung: http://www.metoxit.com/downloads/zertifikat/Konformitaetserklaerung_Z-A-CAD_Flow_Pen_Liquid_2017.pdf

Sintertabelle

		Heizrate °C / h	T _{max} °C	Haltezeit h	Abkühlung
Z-CAD® Standard	Krone	600	1500	1	Ofen-abkühlung
			1450	2	
	Brücke	300	1500	1	
			1450	2	
Z-CAD® HTL / FTL / smile hochtransluzent	Krone	600	1450	2	
	Brücke	300	1450	2	

Für Speed-Sintering sollte ein ofenspezifischer Versuch durchgeführt werden.

Indikationen

Metoxit Z-CAD® Rohlinge sind zur Herstellung von Kronen- und Brückengerüsten vollkeramischer dentaler Prothesen indiziert. Einschränkungen gibt Tabelle 1 wieder. Weisse Z-CAD® Rohlinge können mit Z-CAD® Liquid und FlowPen® eingefärbt werden. Bitte beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung.

Tabelle 1: Indikationen und maximale Anzahl Zwischenglieder.

Material	Einzelkronen		Brücken, Anzahl Zwischenglieder	
	Anterior	Posterior	Anterior	Posterior
Z-CAD® Standard	X	X	2	2
Z-CAD® HTL / FTL	X	X	2	2
Z-CAD® smile	X	X	1 (max. 3 Einheiten)	nicht empfohlen

X indiziert; Zahlen geben die maximale Anzahl Zwischenglieder an.

Metoxit Z-CAD® Rohlinge dienen ausschliesslich zur Herstellung individueller dentaler Prothesen durch den Zahntechniker.

Kontraindikationen

Kontraindiziert sind alle Anwendungen welche nicht in Tabelle 1 aufgeführt sind.

Z-CAD® und FlowPen® sind eingetragene Namen und Warenzeichen der Metoxit AG.

GB Instruction for use Metoxit Z-CAD® CAM-Blanks

- Fix the blank according to the CAM-System instructions, set the enlargement-factor.
- Start the machining.
- After machining, dismount the blank with the framework.
- Remove the framework from the blank with a diamond disc.
- De-dust the framework with an air-gun.
- Dry the framework completely before firing.
- Position the framework in a sinter-bed inside the crucible.
- Programme your furnace according to its manual and Metoxit sinter instructions.
- Sinter the framework.
- Wait until cool down is completed before removing the sintered framework.
- Inspect the framework in respect of flaws, wall thickness, seat and margin fit. If necessary, make small adjustments with a water-cooled diamond-tool.
- Rinse the framework with water and dry it. It is now ready for finishing or veneering!

Safety measures

- Design the framework to maximize cross-sections.
- Carefully read the MSDS in the download area: www.metoxit.ch
- Carefully read the Declaration of conformity: http://www.metoxit.com/downloads/zertifikat/Konformitaetserklaerung_Z-A-CAD_Flow_Pen_Liquid_2017.pdf

Sinter instructions

		Ramp Rate °C / h	T _{max} °C	Dwell Time h	Cooling
Z-CAD® Standard	Crowns	600	1500	1	Natural furnace cooling
			1450	2	
	Bridges	300	1500	1	
			1450	2	
Z-CAD® HTL / FTL / smile high translucent	Crowns	600	1450	2	
	Bridges	300	1450	2	

For Speed-Sintering a furnace specific trial should be conducted.

Indications for use

Metoxit Z-CAD®-blanks are indicated for use as a substructure for porcelain fused ceramic fixed dental restorations. Limitations are listed in table 1. All white Z-CAD® Blanks are indicated to be shaded with Z-CAD® Liquid, see appropriate IFU for further information.

Table 1: Indications of use and maximum number of pontics.

Material	Single Crowns		Bridges, Number of Pontics	
	Anterior	Posterior	Anterior	Posterior
Z-CAD® Standard	X	X	2	2
Z-CAD® HTL / FTL	X	X	2	2
Z-CAD® smile	X	X	1 (max. 3 units)	not to be indicated

X indicated; digits show maximum number of pontics.

Metoxit Z-CAD® Rohlinge dienen ausschliesslich zur Herstellung individueller dentaler Prothesen durch den Zahntechniker.

Contraindications

Contraindications are all applications not indicated in table 1.

Z-CAD® and FlowPen® are registered names and trademarks of Metoxit AG.

F Instructions d’utilisation ébauches en céramique Z-CAD®

- Insérer l'ébauche dans la machine comme décrit dans le mode d'emploi du système FAO et saisissez le facteur correct mentionné sur l'ébauche.
- Démarrez l'opération de traitement.
- Une fois le traitement terminé, retirez l'ébauche du système FAO avec l'armature réalisée.
- Séparer l'armature de l'ébauche à l'aide d'un disque à tronçonner diamanté.
- Éliminez la poussière résiduelle à l'aide d'une soufflette.
- Faire sécher l'armature avant de la placer dans le four.
- Disposez l'armature dans le lit de frittage dans le plateau de frittage.
- Programmez le four selon son mode d'emploi et le tableau de cuisson Metoxit.
- Démarrer le processus de frittage.
- Sortez l'armature du four seulement après son refroidissement complet.
- Contrôler l'absence de défauts sur l'armature, l'épaisseur suffisante des parois et l'ajustement. Si nécessaire, effectuez de petites corrections avec un outil diamanté refroidi par eau.
- Rincez l'armature et séchez-la. Elle est alors prête pour la transformation.

Instructions

- Veillez impérativement, au cours de la construction de la structure prothétique, à ménager des sections transversales suffisantes.
- Respectez la fiche technique de sécurité dans la zone de téléchargement, www.metoxit.ch
- Respectez la déclaration de conformité : http://www.metoxit.com/downloads/zertifikat/Konformitaetserklaerung_Z-A-CAD_Flow_Pen_Liquid_2017.pdf

Tableau de frittage

		Taux de chauffage °C / h	T _{max} °C	Temps de maintien h	Refroidissement
Z-CAD® Standard	Couronne	600	1500	1	Refroidissement au four
			1450	2	
	Bridge	300	1500	1	
			1450	2	
Z-CAD® HTL / FTL / smile ultra-translucide	Couronne	600	1450	2	
	Bridge	300	1450	2	

Pour le speed-sintering (frittage rapide), un essai spécifique au four doit être réalisé.

Indications

Les ébauches Metoxit Z-CAD® sont indiquées pour la fabrication d'armatures de couronnes et de bridges de prothèses dentaires entièrement céramiques. Le tableau 1 présente les restrictions. Les ébauches Z-CAD® blanches peuvent être colorées avec le liquide Z-CAD® et FlowPen®. Veuillez respecter pour cela les instructions d'utilisation.

Tableau 1: Indications et nombre de parties intermédiaires.

Matériau	Couronnes isolées		Bridges, nombre de parties intermédiaires	
	Antérieur	Postérieur	Antérieur	Postérieur
Z-CAD® Standard	X	X	2	2
Z-CAD® HTL / FTL	X	X	2	2
Z-CAD® smile	X	X	1 (maxi 3 unités)	non recommandé

X indiqué ; les chiffre donnent le nombre maximum de parties intermédiaires.

Les ébauches Metoxit Z-CAD® servent exclusivement à la fabrication de prothèses dentaires par le prothésiste.

Contre-indications

Toutes les applications non mentionnées dans le tableau 1 sont contre-indiquées.

Z-CAD® et FlowPen® sont des noms enregistrés et des marques de l'entreprise Metoxit AG.

I Istruzioni d’uso per grezzi in ceramica Z-CAD®

- Inserire nella macchina il grezzo secondo le istruzioni d'uso del sistema CAM e inserire il corretto fattore indicato sul grezzo.
- Avviare il processo di lavorazione.
- Al termine della lavorazione estrarre dal sistema CAM il grezzo con la struttura fresata.
- Separare la struttura dal grezzo usando un disco diamantato.
- Eliminare la polvere di fresatura con aria compressa.
- Far asciugare la struttura prima di inserirla nel forno.
- Posizionare la struttura sul piattello di sinterizzazione.
- Programmare il forno di cottura come indicato nelle istruzioni d'uso ed in base alla tabella di cottura di Metoxit.
- Avviare il processo di sinterizzazione.
- Estrarre la struttura dal forno solo dopo raffreddamento completo.
- Controllare lo spessore e la precisione della struttura e la presenza di eventuali difetti. Se necessario, eseguire piccoli adattamenti utilizzando una punta diamantata raffreddata ad acqua.
- Sciacquare la struttura con acqua e farla asciugare. Ora è pronta per il rivestimento estetico.

Raccomandazioni

- Assicurarsi, nella realizzazione della protesi, che la sezione dei connettori sia correttamente dimensionata.
- Far attenzione al foglio dati presente nell’area di download, www.metoxit.ch
- Osservare la dichiarazione di conformità: http://www.metoxit.com/downloads/zertifikat/Konformitaetserklaerung_Z-A-CAD_Flow_Pen_Liquid_2017.pdf

Tabella di sinterizzazione

		Taux de chauffage °C / h	T _{max} °C	Tempo di arresto h	Raffreddamento
Z-CAD® Standard	Corone	600	1500	1	Raffreddamento nel forno
			1450	2	
	Ponti	300	1500	1	
			1450	2	
Z-CAD® HTL / FTL / smile altamente traslucente	Corone	600	1450	2	
	Ponti	300	1450	2	

Eseguire una prova specifica del forno per la sinterizzazione Speed.

Indicazioni

I grezzi Metoxit Z-CAD® sono indicati per la realizzazione di strutture per corone e ponti per protesi dentali in ceramica integrale. La tabella 1 sono riportati i limiti di utilizzo. I grezzi bianchi Z-CAD® possono essere colorati con Z-CAD® Liquid e FlowPen®. Far attenzione alle istruzioni d'uso.

Tabella 1: Indicazioni e numero massimo di elementi intermedi.

Materiale	Corone singole		Ponti, numero degli elementi intermedi	
	Anteriori	Posteriori	Anteriori	Posteriori
Z-CAD® Standard	X	X	2	2
Z-CAD® HTL / FTL	X	X	2	2
Z-CAD® smile	X	X	1 (max. 3 unità)	non consigliato

X indicato; le cifre indicano il numero massimo di elementi intermedi.

I grezzi Metoxit Z-CAD® devono essere utilizzati dall'odontotecnico esclusivamente per la realizzazione di protesi dentali individuali.

Controindicazioni

Sono controindicate tutti gli usi non indicati nella tabella 1.

Z-CAD® e FlowPen® sono nomi e simboli registrati di Metoxit AG.

E Instrucciones de uso para las piezas cerámicas brutas Z-CAD®

1. Introduzca la pieza bruta en la máquina según se indica en las instrucciones de uso del sistema CAM y especifique el parámetro correcto que se indica en la pieza bruta.
2. Inicie el proceso de mecanizado.
3. Una vez finalizado el mecanizado, extraiga del sistema CAM la pieza bruta junto con la estructura.
4. Separe la estructura de la pieza bruta utilizando un disco de diamante.
5. Elimine el polvo de amoladura adherido con una pistola de aire.
6. Seque la estructura antes de meterla en el horno.
7. Coloque la estructura en el lecho de sinterización de la bandeja de sinterización
8. Programe el horno de cocción siguiendo sus instrucciones de uso y observando la tabla de cocción Metoxit.
9. Inicie el proceso de sinterización.
10. No extraiga la estructura del horno hasta que esta se haya enfriado completamente.
11. Compruebe que la estructura no presenta defectos, que la pared es suficientemente gruesa y que se ajusta correctamente. Si es necesario, realice pequeñas modificaciones con una herramienta de diamante refrigerada con agua.
12. Enjuague la estructura con agua y séquela. Ya está preparada para su tratamiento.

Indicaciones de seguridad

- Al realizar los trabajos protésicos, observe que las secciones transversales de los conectores sean lo suficientemente grandes.
- Observe la hoja de datos de seguridad que puede descargar en www.metoxit.ch
- Observe la declaración de conformidad: http://www.metoxit.com/downloads/zertifikat/Konformitaetserklaerung_Z-A-CAD_Flow_Pen_Liquid_2017.pdf

Tabla de sinterización

		Velocidad de calentamiento °C / h	T _{máx} °C	Tiempo de mantenimiento h	Enfriamiento
Z-CAD® Standard	Corona	600	1500	1	Enfriamiento en el horno
			1450	2	
	Puente	300	1500	1	
			1450	2	
Z-CAD® HTL / FTL / smile altamente translúcido	Corona	600	1450	2	
	Puente	300	1450	2	

Para una sinterización rápida, debería realizarse una prueba específica del horno.

Indicaciones

Las piezas brutas Z-CAD® de Metoxit están indicadas para la fabricación de estructuras de coronas y puentes para prótesis dentales completamente cerámicas. Véase la tabla 1 para las limitaciones. Se pueden teñir las piezas brutas blancas Z-CAD® con Z-CAD® Liquid y FlowPen®. Por favor, para hacerlo observe las instrucciones de uso.

Tabla 1: Indicaciones y número máximo de pónticos.

Material	Coronas individuales		Puentes, número de pónticos	
	Anterior	Posterior	Anterior	Posterior
Z-CAD® Standard	X	X	2	2
Z-CAD® HTL / FTL	X	X	2	2
Z-CAD® smile	X	X	1 (máx. 3 unidades)	no recomendado

Indexado con X; las cifras indican la cantidad máxima de pónticos.

Las piezas brutas Z-CAD® de Metoxit están concebidas únicamente para la fabricación de prótesis dentales individuales por protésicos dentales.

Contraindicaciones

Están contraindicadas todas las aplicaciones no indicadas en la tabla 1.

Z-CAD® y FlowPen® son nombres registrados y marcas comerciales de Metoxit AG.

P Instruções de utilização para blocos em cerâmica Z-CAD®

1. Coloque o bloco na máquina de acordo com o manual de instruções do sistema CAM e introduza o fator correto, o qual está indicado no bloco.
2. Dê início ao processamento.
3. No final do processamento, retire o bloco com a subestrutura fabricada para fora do sistema CAM.
4. Separe a subestrutura do bloco com a ajuda de um disco de corte de diamante.
5. Remova as limalhas remanescentes através de sopra (ar comprimido).
6. Seque a subestrutura antes de a colocar no forno.
7. Ajuste a subestrutura no leito de sinterização no cadinho de sinterização.
8. Programe o forno de acordo com o manual de instruções e a tabela de aquecimento da Metoxit.
9. Dê início ao processo de sinterização.
10. Retire a subestrutura do forno apenas quando tiver arrefecido totalmente.
11. Verifique a subestrutura quanto a incorreções, espessuras insuficientes e ajuste. Caso necessário, proceda a pequenos ajustes com uma ferramenta de diamante arrefecida a água.
12. Enxague a subestrutura debaixo de água e seque-a. A subestrutura está agora pronta para processamento posterior.

Avisos

- Nos trabalhos protéticos, certifique-se de que as secções transversais dos conectores são suficientes.
- Consulte a ficha técnica de segurança na área de transferências, www.metoxit.ch
- Tenha em atenção a declaração de conformidade: http://www.metoxit.com/downloads/zertifikat/Konformitaetserklaerung_Z-A-CAD_Flow_Pen_Liquid_2017.pdf

Tabela de sinterização

		Taxa de aquecimento °C / h	T _{máx} °C	Tempo de imobilização h	Arrefecimento
Z-CAD® Standard	Coroa	600	1500	1	Arrefecimento do forno
			1450	2	
	Ponte	300	1500	1	
			1450	2	
Z-CAD® HTL / FTL / smile altamente translúcido	Coroa	600	1450	2	
	Ponte	300	1450	2	

Para a sinterização de alta velocidade deve efetuar-se um ensaio em função do forno.

Indicações

Os blocos Metoxit Z-CAD® são indicados a fabricação de subestruturas para coroas e pontes de próteses de cerâmicas dentárias. As restrições podem ser consultadas na tabela 1. Os blocos Z-CAD® em branco podem ser tingidos com o líquido Z-CAD® e FlowPen®. Para isso tenha em atenção as instruções de utilização.

Tabela 1: Indicações e quantidade máxima de dentes pónticos.

Material	Coroas individuais		Pontes, quantidade de dentes pónticos	
	Anterior	Posterior	Anterior	Posterior
Z-CAD® padrão	X	X	2	2
Z-CAD® HTL / FTL	X	X	2	2
Z-CAD® smile	X	X	1 (máx. 3 unidades)	não recomendado

X indicado; os algarismos indicam a quantidade máxima de dentes pónticos.

Os blocos Metoxit Z-CAD® destinam-se exclusivamente a produção de próteses dentárias individuais por protésicos dentários.

Contraindicações

São contra indicadas todas as aplicações que não estejam previstas na tabela 1.

Z-CAD® e FlowPen® são nomes e marcas registados da Metoxit AG.